



Qutoof Al Khair (6) سلسلة قطوف الخير



كنزي الصغير
My Little Treasure

تأليف: فداء أحمد الزمر
By: Feda'a Ahmed Al-Zomor



الأمانة العامة للأوقاف
Kuwait Awqaf Public Foundation

(+965) 22532681 / (+965) 1804777
ص . ب : 482 - الصفاة - الرمز البريدي : 13005 الكويت
P.O.Box 482 safat - Postal Code 13005 Kuwait
www.awqaf.org.kw / Email: info@awqaf.org.kw

رسالة الأمانة العامة للأوقاف هي نشر الثقافة الوقفية
لذا فكل إصداراتها غير مخصصة للبيع

كـنزي الصغير

My Little Treasure

تأليف: فداء أحمد الزمر

By: Feda'a Ahmed Al-Zomor

هذا الكتاب يخص

This book belongs to:



General Supervision

Kuwait Awqaf Public Foundation

Department of Information and Documentation

(Waqf Library)

الإشراف العـام

الأمـانة العـامـة للأوقــاف

إدارة المعلومات والتوثـيق

(مكـتـبة علـوم الـوقـف)

Title

My Little Treasure

العنوان

كنزي الصغير

Author

Feda'a Ahmed Al-Zomor

تأليف

فداء أحمد الزمر

Drawings, Designing and Translation

Regional Center for Development of Educational Software

ReDSOFT™

رسم وتصميم وترجمة

المركز الإقليمي لتطوير البرمجيات التعليمية

Series: Qutoof Alkhair (6)

A series of Children's Stories Winners of Kuwait International Contest for Authoring Children's Stories in the Area of Philanthropic and Charitable Work.

http://qutoof.awqaf.org.kw/

السلسلة : قطوف الخير (6)

سلسلة ينشر من خلالها القصص الفائزة في مسابقة الكويت الدولية لتأليف قصص للأطفال في مجال الوقف والعمل الخيري والتطوعي

http://qutoof.awqaf.org.kw/

First Edition 1438 AH / 2017

الطبعة الأولى 1438 هـ – 2017 م

Deposited at the Department of Information and Documentation at Kuwait Awqaf Public Foundation Under #14/2017 on 11/1/2017

أودع بإدارة المعلومات والتوثيق
بالأمانة العامة للأوقاف
تحت رقم 14 /2017 بتاريخ 11 /1 /2017

Deposit No. at Kuwait National Library: 0297/2017

ISBN: 978-99966-38-74-9

رقم الإيداع بمكتبة الكويت الوطنية 2017/0297

ردمك: 978-99966-38-74-9

راشد كان غاضباً جداً، وهو ينْظرُ إلى حذائه القديم قائلاً:

كم مرّةً قُلْت لك أنّني لا أريد أن أراك؟

لقد أصبحْتَ قديماً، إنّني أكرهُك .. أكرهُك.

يا إلهي، أين سأخفيكَ؟! فوالدي لن يشْتري لي حذاءً جديداً إلا إذا تخلّصْتُ مِنْك، ولكن أيْن؟

لقد أخفيْتُكَ في المخْزن وعثَرتْ أمّي عليك، ووصفني والدي بالمُهمِل وغير المسئول بسببِك.

Rashed was very angry while looking at his old shoes saying:

How many times did I tell you I don’t want to see you?

You became an old pair of shoes.. I do hate you.

Oh Allah, where am I going to hide you?! My father will not buy me new shoes unless I get rid of you, but where?

I hid you in the storehouse, but my mother found you, and my father called me careless because of you.



في تلْكَ الأثناء، وقع نظر راشدٍ على الشَّجرة التي تقفُ شامخةً قُربَ البيت، فخطرتْ على باله فكرةٌ.

راشد: سأرميك أعلى تلك الشّجرة، فلعلَّ عُصفوراً يتَّخذك عشًّا له ولفراخه، فتكون سبباً في إسْعاد هذه الفراخ.

نفَّذ راشدٌ خُطَّته، ثم أسرع إلى الطابق العُلْوي، ووقف خلْف نافذة غُرفته، مُراقباً الحذاء والعصافير على الشَّجرة.

In the meantime, Rashed noticed a tree standing high near the house, which brought an idea to his mind.

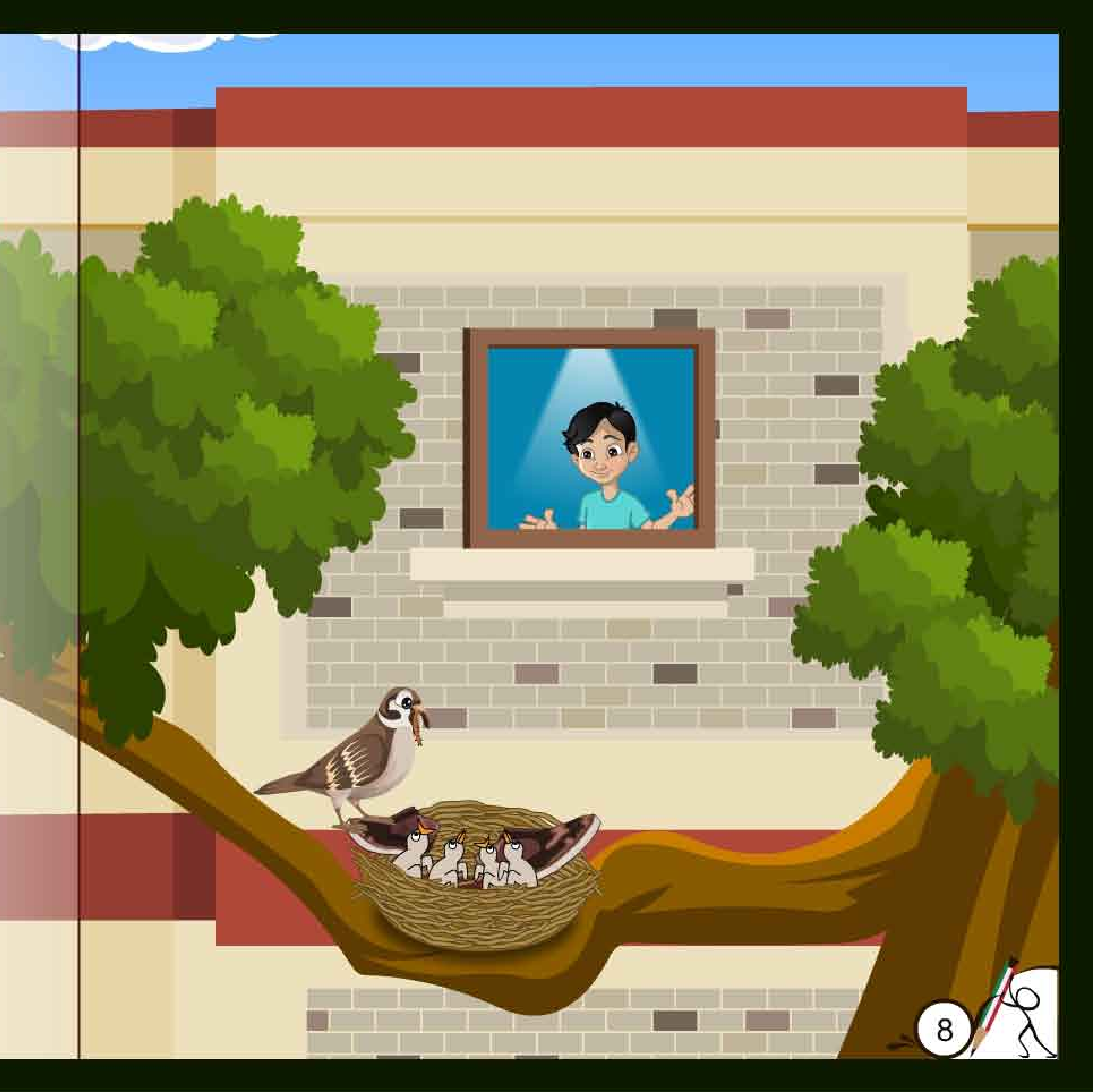
Rashed: I will toss you up this tree; perhaps a sparrow would make a nest out of you for its squabs, so you can be a source of happiness for them.

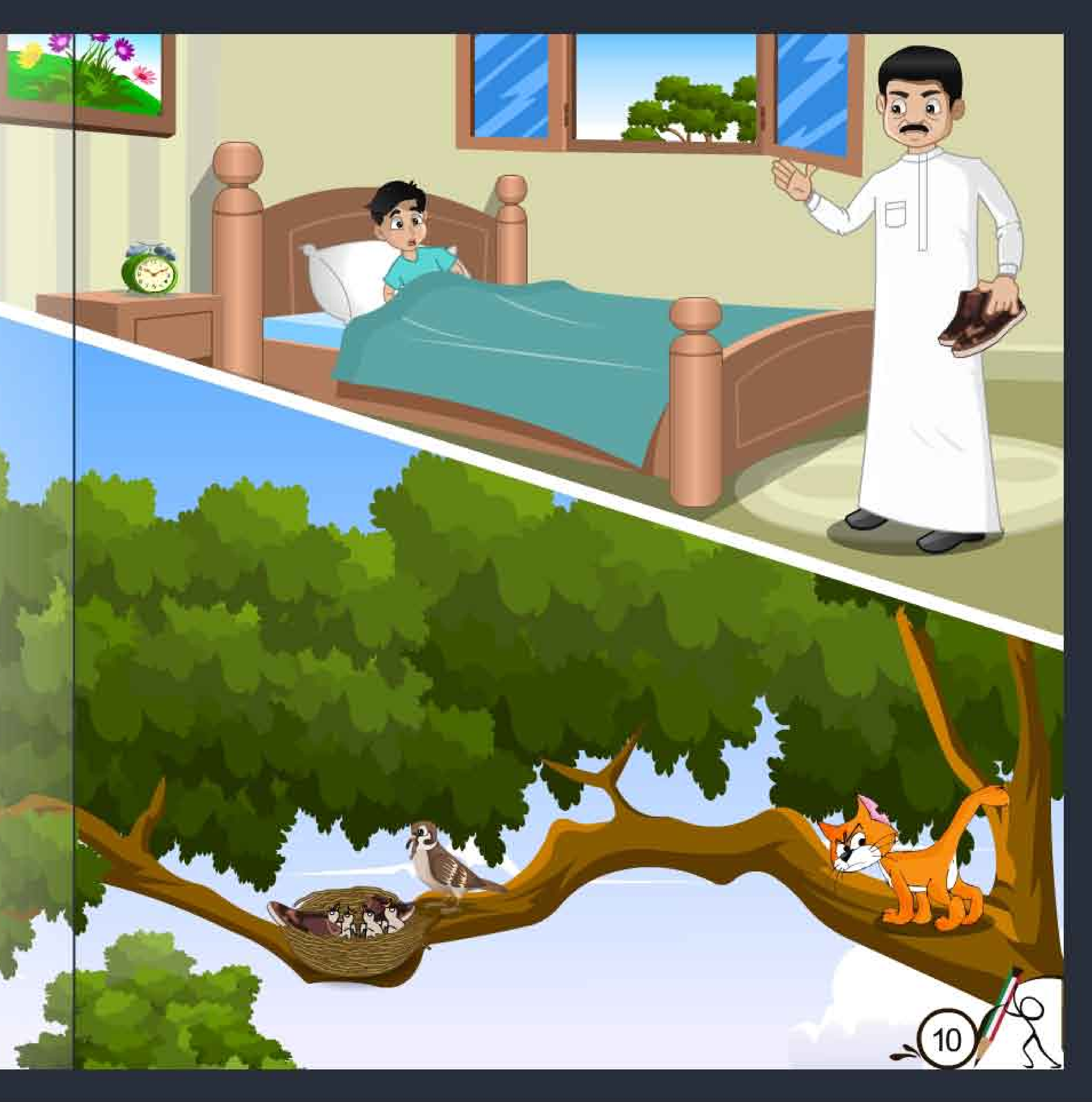
Rashid carried out his plan, and then ran to the top floor, where he stood behind the window of his room, observing his shoes and the birds on the tree.

شامخة : عالية

عُش : بيت الطيور

فراخه : صغاره





في اليوم التَّالي استيْقظ راشدٌ على صوْت والده، يقول: ما هذا الإهمال، ألا تدري أين تضع أشْياءَك؟!

راشد: ماذا؟! أنت أيُّها الحذاء؟! لقدْ رميْتُك أعلى الشجرة، وأخْفيتُك تماماً عن العُيون، لكن يبدو أنَّ قطَّتي عثرتْ عليك وأسقطتْك على الأرض، ووضعتْك أمام والدي وهي تشعر بالفخْر والزَّهو، طمعاً في أنْ يكافئها بوجبة طعامٍ شهيَّةٍ.

Rashed woke up the next day to the voice of his father, saying: A careless boy, you don't know where to properly put your stuff ?!

Rashed: What?! Oh, you shoes?! I tossed you up the tree and hid you completely from sight, but it seems that my cat found you and proudly dropped you to the ground, right in front of my father, hoping to be rewarded with a delicious meal.

الإهمال : التقصير والتهاون
الفخْر : الاعتزاز
الزَّهو : التفاخر



بقِيَ راشدٌ طوالَ اليوْمِ يفكِّر جاهداً في مكانٍ ما يُخفي فيه حذاءَهُ، حتى أسْدل اللَّيل ستاره وعمَّ الظَّلام، وهو لا يزال ينظرُ من خلال تلكَ النافذة رافعاً رأسهُ نحو السماء قائلاً: ها هي النَّجماتُ المُتلألِئَةُ تصطفُّ بجانبِ بعضِها البعض، تَخُطُّ حذاءً جميلاً لامعاً ليس كمثله حذاءٌ على كوكب الأرض.

راح يتذكَّر عندما كان يرافق والده إلى شاطئ البحر، وكم مرَّةٍ راقب تلك القوارب الصَّغيرة، فرآها أحذيةً تطفو فوق صفحة الماء الزرقاء، تسيرُ بلا أشْرعةٍ وهي تصارع الموج، فتغْلِبهُ تارةً، وتارةً أخرى يقذفُ بِها إلى شاطئ البحْر.

Rashed stayed all day thinking hard of a good place to hide his shoes, until the night came and darkness prevailed. However he was still looking out of the window, raising his head up to the sky saying: here are the glittering stars lining up next to each other, drawing a pretty and shiny shoes like no other on Earth. He remembered those times when he accompanied his father to the beach and recalled the way he watched the little boats, imagining them as shoes floating on the blue water, sailing with no sails and struggling with waves, sometimes they overcame them, and other times they got cast to the shore.

أسْدل اللَّيل ستاره : أظلم
المُتلألِئة : اللامعة-المضيئة
تصطفُّ : تقف
تَخُطُّ : ترسم

أشْرعة : (جمع شراع) نسيج يُنصب على السَّفينة فتهبُّ عليه الرِّياح وتدفع السَّفينة
تصارع : تواجه بقوة
تارة : مرَّة



انتبه راشدٌ إلى صوت أمّه يُناديه: راشد، راشد، أين أنت يا بُنَيْ؟ انظرْ ماذا أحضَرْتُ لك!

بسرعةٍ دارت الأفكار في رأسِه متسائلاً، أهو الحذاء الذي يحلُمُ به كلَّ ساعةٍ! بل كلَّ دقيقةٍ وثانيةٍ!

وضعتْ أمُّه بين يديه كتاباً جميلاً، يحكي قصَّة أميرٍ شجاع، شاهراً سيْفاً كبيراً، يصول ويجول، يحاربُ الشرَّ أينما حلَّ.

نظر راشدٌ إلى أمّه بكلِّ حبٍّ وامتنانٍ قائلاً: أشْكركِ يا أمي، تعلمينَ كم أحبُّ القراءة، خصوصاً قصص المغامرين الشجعان.

Rashed noted his mother's voice calling him: Rashed, Rashed, where are you, son? Look what I brought you!

Ideas quickly started on Rashed mind, wondering, are they the shoes he has been wishing for, every minute of every hour!

His mother gave him a nice book, about a brave prince wielding a big sword, who fights evil everywhere he wanders.

Rashed looked at the book with deep love and gratitude, saying: Thank you, mother, you know how much I love reading, especially the stories of courageous adventurers.

شاهراً : حاملاً ورافعاً
يَصول : يفعل ما يشاء دون رادع
يَجول : ينتقل من مكان إلى آخر

امتنان : شكر وعرفان
المغامرون : الأبطال الذين لا يخافون

وبسرعةٍ بدأتْ أناملُه الصَّغيرة تقلِّب صفحات الكتاب، وراح يحدِّقُ في ذاك الأمير الذي يلبِسُ في كلِّ مغامرةٍ حذاءً مختلفاً.

كم تمنّى راشد أن يكون هو ذلك الأمير الذي يحارب الشرَّ، ويلبِسَ في كلِّ مغامرةٍ حذاءً جديداً.

His little fingertips quickly started to flip the pages of the book, and kept staring at that prince who used to wear different shoes for every adventure.

Rashid long wished to be that prince who fought evil, and wore brand new shoes for every adventure.

أناملُه : أصابعه

يحدِّق: ينظر بتركيز



وفي صباحِ اليومِ التّالي، استيْقظ راشدٌ من نومه، فوقعَ نظره على حذائه، وراح يتذكّر أحْذية زملائه التي يلبسونها في المدرسة، إنَّها جديدةٌ لامعةٌ.

كم مرَّةً كانتْ تلك الأحذية تشير بسُخريةٍ إلى حذائه القديم!

قذف الحذاءَ بقدمه بعيداً، فاستقرَّ في إحدى زوايا الغُرفة، وبصوْتٍ لا يخلو من النَّحيب راح يصرخ:

لقدْ مللْتُ نظرات زملائي المُشْفقة على حالي بسببك.

The next morning, when he woke up, Rashed saw his shoes and remembered the new and shiny shoes his friends wore to school.

How many times those shoes derisively pointed at his old pair!

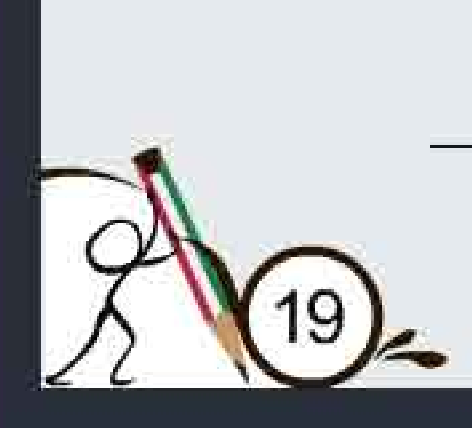
He kicked his old shoes to the corner of his room and kept crying and screaming:

I'm sick of the pathetic way my friends looked at me because of you.

بسخرية : باستهزاء

النَّحيب : البكاءُ بصوتٍ عالٍ

المُشْفقة : (من يشفق) يرق قلبه له ويعطف عليه





وفجْأةً سمع صوتاً عالياً كاد يصُمُّ أذُنَيه. وراح يفكِّرُ بصوتٍ عالٍ:

ماذا لو كان ذلك صوت صاروخٍ يستعِدُّ للإقلاع، فأرْبطَ به الحذاء لِيشُقَّ به عنان السَّماء، ويقْذفهُ إلى كوكبٍ آخر بعيدٍ عن كوكب الأرض.

لكن .. أخْشى أن يعْثُر عليه مخْلوقٌ فضائيٌ، ويأخُذ على عاتقه البحث عن الكوكب الأزْرق لِيقذِفهُ أخيراً فوق سطحِ بيتي.

أم أضعُكَ على سكَّة حديدٍ، فيمرُّ أكبر قطارٍ صنعهُ الإنسان، لتصبِح أثراً بعد عَيْن.

Suddenly, He heard a loud noise that almost deafened him. And started to think out loud:

What if it was the sound of a rocket preparing for a takeoff, which I can attach the shoes to, so it flies high up to the sky and to another planet far from Earth?

But, I fear that an alien would find it and takes it upon himself to search for our blue planet, and ends up throwing the shoes on the top of my roof.

Or should I put you on the railway, so the biggest train ever-made by man would rip you to pieces.

يصُمُّ أذنيه : يسدُّ أذنيه
عنانَ السَّماء : ما يبدو من السَّماء عند النَّظر إليها
عاتِقه : مسؤوليَّته

الكوكب الأزرق : كوكب الأرض
أثراً بعد عَيْن : حطاماً بعد عمران

بقِيَ راشدٌ على هذا الحال، يبحث عن حلٍّ يخلِّصُهُ من هذا الحذاء، حتى قطع حبْلَ تفكيره صوتُ أمِّه: راشد، أخرِجْ سلَّةَ القمامة إلى الحاوية قبل أن تنام.

راشد: آه .. لقدْ خطرَتْ ببالي فكرةٌ رائعةٌ ؛ التفت إلى حذائه قائلاً: سأقْذفُ بك في سيّارة جمْعِ القمامة، فيأخذونَك إلى مكانِ تجميع القمامة ويطْحنونَك بآلة الطَّحن، ويطمُرونَك في حفرةٍ كبيرةٍ، فأتخلَّص منك إلى الأبد.

قفز راشدٌ من شدَّةِ الفرح، فهذه أفضل طريقةٍ للتَّخلُّص من هذا الحذاء.

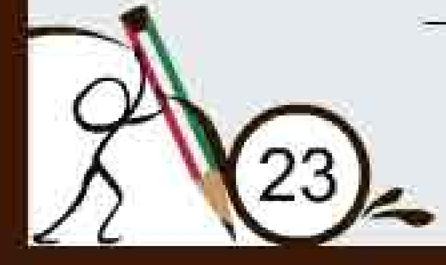
Rashed kept thinking of a solution to get rid of the shoes, until he was interrupted by his mother's voice: Rashed, take out the trash before you go to bed.

Rashed: Oh, I have a terrible idea; he turned to his shoes, saying: I will toss you in the garbage truck that will take you to the garbage-collection site where you will be ground and buried in a deep pit, so I get rid of you forever.

Rashed jumped in joy, as he fell up on the best way to dispose of his shoes.

قطع حبْل تَفْكيره : أوقف استغراقه في التفْكير — يطمُرونك : يدفنونك

الحاوِيةَ : صندوق مخصص لرمي النُّفايات



في صبيحة اليوم التالي، استيقظ راشدُ باكراً ونظر من النافذة مراقِباً.

راشد: ياه .. لقد حضرت تلك السيارة.

ضغطَ بأسْنانه بقُوَّةٍ وقال لنفسه: الآن .. حان وقْتُ التَّنفيذ.

أخفى حِذاءهُ تحت إبطِهِ، ونزل الدَّرج بِهدوءٍ.

ها هو وجهاً لوجه مع تلك السَّيارة.

نظر إلى حذائه شامتاً: أظنُّ أنَّك لن تُفلِتَ من خُطَّتي هذه المرَّة.

Rashed woke up early the next morning, looked out the window and kept waiting.

Rashed: Oh, the garbage truck has arrived.

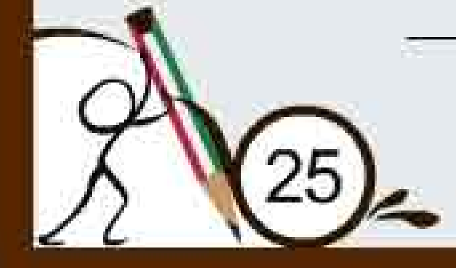
With chattering teeth, he said to himself: Now. It is time to carry out the plan.

He concealed the shoes under his armpit, and climbed down the stairs quietly.

Here he is face-to-face with that car.

He looked at his shoes in maliciously: you will not get away this time.

شامِتاً : فرحاً بمكروهٍ أصاب غيره



وبينما هو رافعٌ يدهُ لِيقْذِف بالحذاء في صُندوق السِّيارة، إذ سمِع خَلْفهُ صوت خُطواتٍ تقْتربُ منه!!

أمِنَ المعقول أنَّ أحد والديه تنَبَّهَ لِخُطَّته فلحق به كي لا يُنفِّذها؟!

التفت وراءه، فإذا به أمام طفلٍ في مثل سِنِّه، ثيابهُ ممزَّقةٌ، ووجْهُهُ شاحِبٌ، يسْترقُ النَّظر إلى صُندوق القمامة.

كان راشدٌ ينْظرُ إليه مُشفقاً على حاله، وهو يحدِّثُ نفسه: ما أتْعَسكَ من صبِيٍّ!

While raising his hand to throw the shoes in the truck, Rashed heard the sound of footsteps approaching him!!

Is it possible that one of his parents found out his plan and followed him to keep him from doing it?!

He turned around to find a child of his age, with torn clothes on and a pale face, peeping into the garbage box.

Rashid was looking at the boy with compassion, while thinking: What a miserable boy!

وجْهُه شاحِب : مصفرُّ الوجه

يسْترق النَّظر : ينظر للشَّيء خفية

ما أتعسك : ما أشقاك



فجْأةً التفت الصبيُّ إلى راشدٍ وهو يشير إلى الحذاء الذي يحملُهُ بِيَدِه قائلاً: ما أسْعدكَ أيُّها الولدُ، لقد سبقْتَني إلى هذا الكنز؛ منْذُ وقتٍ طويلٍ وأنا أبحثُ عن مثل هذا الحذاء، لأحمي قدميَّ من الحجارة والأشواك، وحرارة الصيف وبرد الشّتاء. ها أنت قد عثرْتَ على حذاءٍ جميلٍ، وبقليلٍ من الدّهان يصبح جديداً ولامعاً.

لم يستطِعْ راشدٌ أن يعلّق ولو بكلمةٍ واحدةٍ؛ فقط حمل حذاءَهُ وعاد إلى البيت بكلِّ هُدوءٍ.

Suddenly, the boy turned to Rashed and pointed to the shoes, saying: What a happy boy, you found this treasure before me; I have been looking for such shoes for a long time to protect my feet from rocks, thorns, summer's heat and winter's cold. Here you have found a beautiful pair of shoes, and with a little polish, they will become new and shiny.

Rashed could not say a single word; he just took his shoes back home quietly.



في تلك الليلة، وبينما هو مستلقٍ على سريره، يتخيّل حذاءً جميلاً لامعاً.
نام راشدٌ، ولكن ليس كما ينام كلَّ ليلةٍ؛ عيناهُ تحدِّقان في العتْمة وهو يتساءل، كم من الأطفال يحلُمونَ بِمثْلِ حذائِهِ؟! وهو الذي كان يعتقد أنّه أتعس إنسانٍ على هذه الأرض!!

At that night, while he is lying in his bed, imagining a pretty and shiny shoes. Rashed went to bed, but not like any other night; since his eyes were staring in the dark, wondering, how many children are dreaming of a pair of shoes like his?! And once he thought that he was the most miserable kid on Earth!!



تحدّقان : تُمعِنان النّظر
العتمة : الظُّلمة

في صباحِ اليوم التالي، تَوجَّهَ راشدٌ إلى المدرسة.

عجباً! لم تُشِرْ الأحذية بسخريةٍ إلى حذائه، بل ها هي تشير إليه بإعجابٍ.

وعندما حان موعد طابور الصَّباح، استأْذَنَ راشدٌ من مسؤول الإذاعة أن يتحدَّث إلى زُملائه قائلاً:

أصْدقائي.. جميلٌ أن نلْبس الأحذية الأنيقة اللامعة، ولكنَّ الأهمَّ أن نعْلم أنَّ هناك العديد من الأطفال لا يجدون مايلبسونه من أحذيةٍ تحميهم من أذى الطَّريق.

بل هناك العديدُ من الأطفال بُتِرَتْ أقدامُهمْ بسبب الحروب؛ فلا يستطيعون ارتداء الأحذية، وإن توفَّرتْ لهم.

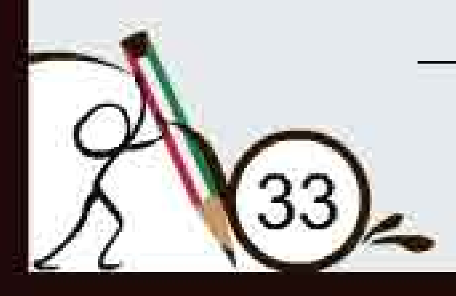
The next morning, Rashed went to school.

How strange! The other shoes did not derisively point at his old pair, but here they are pointing to them with admiration.

When it was time for the morning parade, Rashid asked for permission from the radio's official to talk to his school mates, and say:

My friends.. it is nice to wear shiny shoes, but more important, is to know that there are many children who do not have shoes to protect them from harm. There are many children whose feet were amputated because of war; so they cannot wear shoes, even if they were available to them.

بُتِرَت : قُطِعَت



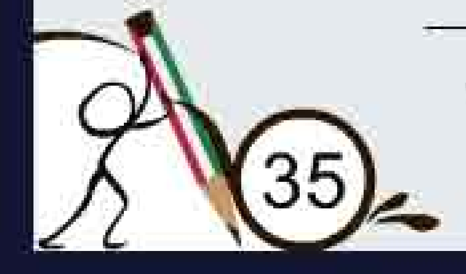
لذا أقترحُ إنشاء فريقٍ تطوُّعيٍّ يعمل على جمع ما يزيدُ عن حاجتنا من ملابس وأحذية، وفي حصَّة النَّشاط نُصْلِحُ ما يُمكِنُنا إصلاحَه منها، وبمساعدة إدارة مدرستنا الحبيبة نقومُ بتوزيعها على الأُسَرِ المحتاجة الفقيرة، فالسَّعادةُ يا أصدقائي ليست بارتداء كلِّ جميلٍ وجديدٍ، بل هي مَدُّ يدِ العَوْنِ لكلِّ محتاجٍ وفقيرٍ.

فوجِئَ الجميع بهذه الفكرة الرائعة، وأنْظارُهُم مُعلَّقةٌ نحو زميلهم راشد، الذي كانت دموعُهُ تغسِلُ وجْهَهُ، وهو يُعاهِدُ نفسه أن لا يقصِّر أبداً في العمل الذي يُسعِدُ القلوب ويمسحُ الدموع.

Therefore I suggest forming a committee to collect the clothes and shoes we no longer need, and we can fix them as much as possible during the activities class, and then distribute them to the needy families with the help of our beloved school's management. Happiness, my friends, is not to wear pretty and new stuff, but to extend our hands to help the needy and the poor.

Everyone was surprised at the great idea, and their eyes were directed towards their colleague Rashed, whose tears were pouring down while making a pledge to himself to exert all efforts to bring joy to everyone’s heart and keep away sadness.

تطوُّعي : عملٌ يُبادر به لخدمة الآخرين دون مقابل لوَجْه الله تعالى   يُعاهِد : يعطي وعداً لا رجعة فيه
مَدُّ يدِ العَوْنِ: المساعدة





قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال

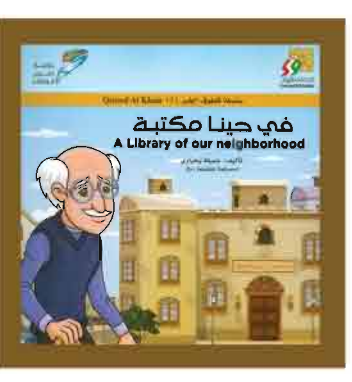
Publications List for Children



فارس القارة السمراء
Knight of the Black Continent
2014



تسنيم وحذاؤها الثمين
Tasneem and her Expensive Shoes
2014



في حينا مكتبة
A Library of our Neighborhood
2014



في العطاء سعادة
In Giving Lies Happiness
2012



زيتونات جدتي زهرة
My Grandmother Zahra Olives
2017



كنزي الصغير
My Little Treasure
2017



الغيمة الصغيرة التي تحب الضحكات
The Little Cloud that Loves Laughs
2017



http://qutoof.awqaf.org.kw

تطبيق



متاح مجاناً على:



app store



google play